

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 1-5 (1947-1949)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nation de ces éléments est développée dans un système fermé dont l'étendue est déterminée par la nécessité pratique. Il ne s'agit donc plus de diviser et d'organiser au mieux possible un espace préconçu, mais au contraire — comme le fait d'ailleurs la peinture moderne dans la disposition du cadre — de déterminer l'étendue par une réalisation complète des fonctions nécessaires.

Cette technique — ce n'est qu'une technique — a certainement son parallèle dans la musique de Schönberg. L'harmonie systématique d'Arnold Schönberg, bien que conçue pour le règne du son, offre un exemple de précédence excellent au développement d'une théorie de l'architecture. Une bonne théorie, malgré toute sa sévérité logique, laisse assez de liberté aux forces créatrices individuelles. Ces forces s'y développent non d'une manière chaotique, mais rationnelle. L'économie des moyens est le trait caractéristique, la clarté la loi fondamentale de cette théorie.

Schönberg craignait que le musicien moyen — qui en général n'aime pas réfléchir — trouverait difficile à comprendre ce système harmonieux, justement à cause de sa base réaliste. Une théorie de l'architecture future aura le même sort. Uniquement si l'architecture se relève de sa sphère de dilettantisme peut-elle rendre justice à la réalité actuelle.

Maison à Binningen, Bâle (pages 4—5)

La maison se trouve dans un quartier extérieur de la ville, composé de maisons particulières de deux étages. Le terrain en pente, orienté vers le nord, offre une vue splendide sur la ville et, au-delà, sur la vallée du Rhin jusqu'aux collines de la Forêt Noire et des Vosges. Ces données extérieures devaient déterminer en partie la disposition du plan. Tout en conservant à la salle de séjour tout le soleil possible, il fallait profiter de la vue vers le nord; de même, il fallait garantir l'intimité contre les regards de la rue et des maisons voisines du côté de la pente. L'harmonie du bâtiment avec le jardin en descente était à trouver.

Le problème d'un programme architectural très différencié, à réaliser avec des moyens relativement restreints, fut résolu par un cube compact d'une simplicité sévère, posé transversalement sur le terrain en pente. La construction à châssis d'acier permit une certaine liberté du plan intérieur qui atténue la sévérité du cube.

"Red House" à Barrington, Illinois (pages 6—7)

La position et le plan général de cette maison ont été déterminés par trois facteurs: une vue splendide, l'adaptation à un terrain incliné et un vent fort, venant habituellement de sud-ouest. Ces données extérieures amènèrent la solution de deux bâtiments joints, l'aile de séjour et l'aile de repos formant un angle droit et mettant ainsi à l'abri du vent un coin du terrain destiné au séjour en plein air.

Plan général:

Les deux ailes perpendiculaires du bâtiment reflètent à l'extérieur la séparation nette des deux fonctions «séjour» et «repos». L'aile des chambres à coucher est à deux étages comportant chacun deux chambres à coucher avec bain et WC. L'aile de séjour a deux étages vers le nord, dont l'étage inférieur avec la buanderie et le débarras ne s'élève qu'en partie au-dessus du niveau du sol. A l'étage supérieur, orienté vers le sud, se trouve la grande salle servant aux repas et au séjour, abritant endessous l'entrée couverte et une place pour les autos. A l'exception des fenêtres et de quelques autres détails peints en blanc, les façades extérieures ont été peintes en un rouge brûlé uniforme, couleur qui s'est montrée d'un très bon effet à toutes les saisons.

Construite en 1941, frais (sans terrain ni ameublement) 12 000 dollars.

Une maison en bois à Northfield, près de Chicago (pages 8—9)

Cette maison a été projetée pour une famille de deux adultes et deux enfants, et se conforme aux conditions extérieures posées par le climat continental de l'Amérique moyenne vers l'ouest. La façade sud consiste en une grande paroi vitrée, très exposée au soleil d'hiver pendant la journée, et contribuant ainsi largement au chauffage des pièces. Le toit a une inclinaison parallèle à celle des rayons du soleil en hiver, à midi, en sa position plus basse, de sorte qu'en hiver, les pièces sont remplies de soleil. En été, le soleil étant plus haut, le toit en saillie protège les fenêtres.

Le bâtiment contient une grande salle de séjour, séparée de la cuisine par une paroi à mi-hauteur, une grande chambre pour les enfants, subdivisée par des placards posés librement dans la pièce, la chambre des parents à placards pratiqués dans le mur, un bain avec WC et douche en compartiments séparés, et un débarras où se trouvent les centres de chauffage et d'eau chaude, et qui sert en même temps de pièce de travail. La grande salle de séjour comprend un bar, une cheminée à feu ouvert, un coin pour les repas avec une table roulante, qui peut être transportée de la cuisine aux repas tout apprêté.

Le long de la façade sud, sous le toit en saillie, s'ajoutent une terrasse couverte et un coin pour les repas en plein air souvent adopté pendant le beau temps, communiquant directement avec la cuisine par un passe-plats.

Une maison en deux unités séparées (pages 10—12)

Cette maison est située sur un terrain très incliné, dans une région de grandes forêts à Oakland en Californie. Les fonctions de séjour et de repos ont été réalisées séparément en deux bâtiments de niveau divers, l'unité de séjour étant construite sur un niveau plus bas en raison du climat, pour éviter une trop forte insolation des appartements de séjour avec leurs grandes surfaces vitrées. Les deux bâtiments sont reliés par un escalier couvert gravissant la pente en plusieurs gradins.

Le problème principal qui se posait aux architectes était de réaliser une maison permettant un déroulement quasi indépendant aux fonctions de vie de trois générations.

Comme les deux bâtiments sont relativement petits, la plus grande concentration possible des fonctions de séjour et de repos était nécessaire, comportant en même temps une organisation des pièces telle que de permettre toute liberté de mouvement aux habitants.

Les installations techniques ont été disposées en deux réseaux séparés, telles par exemple les installations de chauffage des deux bâtiments, afin que les deux unités soient tout à fait indépendantes l'une de l'autre.

Une maison à sept zones près de Los Angeles (pages 13—17)

La position de cette maison sur une grande pente près de Los Angeles a été choisie pour sa vue unique sur la ville et l'océan. La maison est entourée d'une belle végétation tropique. Le choix du terrain a été déterminé par deux coûteaux, formant un cadre protecteur naturel à gauche et à droite du bâtiment.

Le facteur dominant du plan, déterminant la structure de la maison entière, est le grand espace intérieur interrompu occupant toute la profondeur du bâtiment du nord au sud, formé par la salle de séjour et une loggia; les autres pièces formant un groupe secondaire autour de cette partie en relief. Cette suite principale s'ouvre sur le paysage vers le nord et le sud, déterminant ainsi l'unité de l'espace intérieur avec l'entourage d'une intensité toute tropique, en un grand mouvement d'interénétration libre.

Le studio et la salle à manger s'ajoutent au complexe central, séparables par des cloisons mobiles et par des portes glissantes. Cette suite de pièces communiquantes à gauche et à droite du séjour central forme un second mouvement transversal, reliant la salle à manger et le coin pour les repas en plein air protégé par une tonnelle, et constituant ainsi un second point de contact de l'espace intérieur avec la nature.

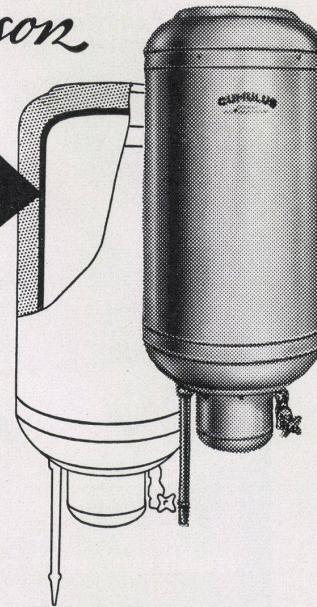
Les deux pièces réservées aux repas ont accès direct à la cuisine derrière.

Les placards ménagés dans une des parois de la salle à manger s'ouvrent en même temps vers la cuisine. L'installation habituelle de cette dernière est complétée par une machine à lessive, ce qui rend superflue la buanderie. Le studio, contenant un ameublement complet d'atelier, sert en même temps de chambre d'hôte, par un large sofa. Les chambres des parents et des enfants se trouvent isolées à l'ouest de la maison, la vue orientée vers la colline et les arbres d'eucalyptus du pays. Une troisième chambre près du hall d'entrée est disponible pour un hôte ou pour une servante. Un escalier conduit du vestibule à la grande plateforme au-dessus des chambres des parents et des enfants, dont une partie couverte offre des possibilités de repos en plein air pendant la saison d'été. Une cheminée et un buffet près d'un coin destiné aux repas complètent le confort de cette terrasse meublée comme appartement en plein air.

CUMULUS

Speson

Rostsicher



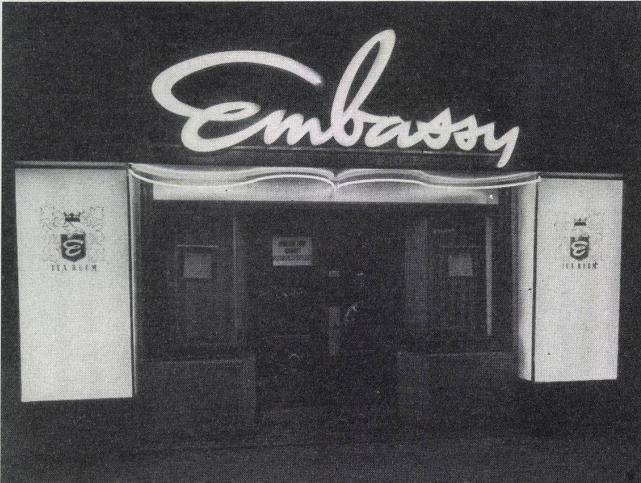
Der Cumulus-Boiler erreicht unter normalen Betriebsbedingungen eine erstaunlich lange Lebensdauer. In Gegenwart mit stark aggressivem Wasser kann freilich auch der beste Cumulus rosten, was jeweils zu kostspieligen Reparaturen führt. In solchen Fällen hilft aber ausgezeichnet ein besonderer Innenkessel aus Speson, der druckfesten und rost-sicheren Kupfer-Nickellegierung.

SAUTER

FR. SAUTER A.G., Fabrik elektrischer Apparate, Basel

Bureau St. Gallen: CH. OERTLY, Tellstrasse 2, Telefon (071) 27494

Embassy



Der Qualitätsbegriff für Reklame und Beleuchtung

ERVA
NEON

NEON-LICHTREKLAME

Telephon ZÜRICH 25 78 66